



JU WARTHA

TRADUÇÃO | PREPARAÇÃO | REVISÃO

SERVIÇOS

Tradução Editorial

- Ciências Sociais
- Relações Internacionais
- História
- Filosofia

Tradução Literária

- Lit. Contemporânea
(espanhol e inglês)

Preparação/Copidesque

Revisão de Provas (PDF)

CONTATO



Ju Wartha



(54) 99613-5022



juwartha@proton.me



RS - Brasil

FORMAÇÃO E ESTUDOS

Curso prático de tradução de livros Espanhol > Português (2023)

Jana Bianchi, LabPub, EAD, (cursando)

Pós-Graduação (Esp.) em Língua Portuguesa para Profissionais (2023)

Faculdade Unyleya, EAD, 360h (cursando)

Curso: Revisão Editorial (2023)

Eliana Moura Mattos, EAD, 40h

Curso: Preparação e revisão de textos: abordagem discursiva (2023)

Amanda Moura Editorial, EAD, 16h

Pós-Graduação (Esp.) em Linguística (2022)

Faculdade Unyleya, EAD, 360h

Pós-Graduação (Esp.) em Tradução e Revisão em Língua Inglesa (2022)

Faculdade Unyleya, EAD, 360h

Curso: Preparação e revisão: o trabalho com o texto (2021)

UNIL - Universidade do Livro, EAD, 33h

Intercâmbio Acadêmico - RI/Sociologia (julho-dezembro, 2017)

UNAM - Universidad Nacional Autónoma de México, DF, México

Bacharelado em Relações Internacionais (2013-2019)

FSG - Centro Universitário da Serra Gaúcha, Caxias do Sul, RS

IDIOMAS

Inglês fluente

- Certificate in Advanced English: Nível C1
University of Cambridge - Inglaterra (2012)
- Certificate in Advanced English Communication
Pacific Gateway International College - Canadá (2011)

Espanhol avançado

- Diploma de Español Como Lengua Extranjera: Nível C1
Instituto Cervantes - Espanha (2018)
- Cursos de Língua Espanhola no exterior
Frida Spanish School - DF, México (2015)
La Herradura Spanish School - Montevidéu, Uruguai (2013)
Coined Spanish School - Buenos Aires, Argentina (2010)

Francês intermediário (cursando)

Libras iniciante (cursando)

EXPERIÊNCIA

Preparação e Revisão de Textos Acadêmicos

2019 - atual (autônomo)

Tradução Espanhol-Português / Espanhol-Inglês

2018 - atual (autônomo)

Tradução Inglês-Português / Português-Inglês

2016 - atual (autônomo)

Ensino de Idiomas - Língua Inglesa

2012 - atual (autônomo/Conexión Idiomas) - NP, RS

PUBLICAÇÕES

Parecerista *ad hoc* (2022)

Revista Controvérsia (ISSN 1808-5253), n. 2/2022.

Tradução de livro: espanhol > português (2021)

Boeuf: Relato à moda Cambridge - Jesús M. Soto (Babelcube Inc.)

CURSOS COMPLEMENTARES

Oficina de Gramática na Revisão Textual (2023)

Mestre da Revisão, EAD (cursando)

Curso: Gramática & Texto - Demonstrativos e Colocação Pron. (2023)

Mestre da Revisão, EAD (cursando)

Curso: Design Editorial para Revisores (2023)

SELB - Laboratório de Publicações Lima Barreto, EAD (cursando)

Curso: Gramática para preparadores e revisores de texto (2023)

UNIL - Universidade do Livro, EAD, 30h

Oficina de Tradução Editorial e Literária - Inglês/Português (2023)

Amanda Moura Editorial, EAD, 6h

Academic English: Writing Specialization (2022-2023)

University of California, EAD Coursera

Curso: Gramática & Texto - Concordância e Discurso / Pontuação (2023)

Mestre da Revisão, EAD, 20h

Curso: Revisão em PDF (2023)

SELB - Laboratório de Publicações Lima Barreto, EAD, 2h

Oficina de Escrita Acadêmica (2023)

Mestre da Revisão, EAD, 10h

Curso: Português com Ênfase no Acordo Ortográfico (2022)

Faculdade Unyleya, EAD, 20h

Curso: Trabalhar com Livros (2022)

Laura Folgueira, EAD

Curso: An Introduction to Sociolinguistics (2020)

University of York, EAD Future Learn, 16h

Curso: Working with Translation: Theory and Practice (2019)

Cardiff University, EAD Future Learn, 16h

OUTROS CURSOS

Anti-Racism Specialization (2023)

University of Colorado, EAD Coursera (cursando)

Curso: Linguistic Diversity, What for? (2023)

Universitat Autònoma de Barcelona, EAD Coursera, 14h

Curso: Queering Identities (2023)

University of Colorado, EAD Coursera, 20h

Curso: Feminismo Decolonial e Queer of Colors (2022)

Helena Vieira, EAD, 10h

Curso: Social Psychology (2020)

Wesleyan University, EAD Coursera, 37h

Curso: The Modern World: Global History (2017)

University of Virginia, EAD Coursera, 35h

Curso: Classical Sociological Theory (2017)

University of Amsterdam, EAD Coursera, 12h

Curso: América Latina en los cambios internacionales (2016)

Universidad de Chile, EAD Coursera, 7h

Curso: Espace Mondial, a French Vision of Global Studies (2016)

Sciences Po, EAD Coursera

Curso: Geopolítica y Gobernanza Global (2016)

ESADE Business and Law School, EAD Coursera, 14h

Curso: Moral Foundations of Politics (2016)

Yale University, EAD Coursera, 44h

Especialização: Challenges in Global Affairs (2014-2015)

Universiteit Leiden / University of Geneva, EAD Coursera, 26 semanas

ÁREAS DE INTERESSE

Literatura Latino-Americana

Linguagem Não-Binária

Estudos Decoloniais

Teoria Queer

Feminismos

Psicologia Social